

AGT
162

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SIERRA LEONE AND THE GOVERNMENT OF THE
RUSSIAN FEDERATION ON COOPERATION IN THE
FIELD OF FISHERY**



15TH JULY, 2013

Handwritten text, possibly a signature or date, located in the upper right quadrant of the page.



МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УДОСТОВЕРЯЕТ, ЧТО ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ УПОЛНОМОЧИЛО
КРАЙНЕГО Андрея Анатольевича, руководителя Федерального агентства по
рыболовству, на подписание Соглашения между Правительством Российской
Федерации и Правительством Республики Сьерра-Леоне о сотрудничестве в
области рыбного хозяйства.

Москва, « 10 » июля 2013 года

За Министра иностранных дел
Российской Федерации

За Директора
Правового департамента





AGREEMENT
between the Government of the Republic of Sierra Leone and
the Government of the Russian Federation
on cooperation in the field of fishery

The Government of the Republic of Sierra Leone and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Parties,

basing on the mutual intention to strengthen friendly relations and develop cooperation between the States of the Parties in the field of preservation, management and efficient utilization of living marine resources,

conscious that the cooperation in the field of fishery based on mutually beneficial conditions will contribute to further development of the fishing industries of the States of the Parties,

taking into account the United Nations Convention on the Law of the Sea of December 10, 1982 (hereinafter - the Convention), and recognizing the sovereign rights of the States of the Parties in the field of research, utilization, preservation, and management of living marine resources within their exclusive economic zones, have agreed as follows:

Article 1

The Agreement establishes the principles of cooperation between the Republic of Sierra Leone and the Russian Federation in the field of preservation, efficient utilization, and management of living marine resources within the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone and defines conditions of fishing activity for the vessels sailing under the Russian flag (hereinafter - the Russian fishing vessels) in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone.

Article 2

The Parties shall develop cooperation in the following main directions:

preservation, management, and efficient utilization of living marine resources;

prevention, deterrence, and elimination of illegal, unreported and unregulated fishing of living marine resources;

exchange of information and documents of mutual interest regarding the matters of the fishing industry;

conducting of fisheries researches, development and implementation of scientific and technical programs;

development of aquaculture;

education and further training of personnel for the fishing industry, sending experts to share experience;

development and implementation of joint projects for sea fishery, fish processing and sale of fish products and other products of water biological resources;

development of technologies of catching and processing of fish and other objects of fishing, including increase of the quality and harmlessness of fish and other products of water biological resources;

development of the production activities associated with the fishery, including shipbuilding, ship repairing, construction of freezing, refrigeration and processing facilities;

provision of an opportunity of using of ports of the Republic of Sierra Leone by Russian fishing vessels for the purposes of repair, technical maintenance, technical supply, food supply, change and rest of crew members, as well as for other purposes connected with fishing, scientific and research activities;

conduction of bilateral symposia, workshops, consultations, thematic trainings and exhibitions in the field of fisheries.

other directions or fishery cooperation being of mutual interest.

Article 3

1. The Sierra Leonean Party shall provide Russian fishing vessels in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone with the opportunity to carry out fishing of living marine resources.

2. The Sierra Leonean Party shall annually define the general composition of catches of living marine resources by groups of species, fishing areas as well as quantity and type of Russian fishing vessels that are permitted to carry out fishing activity in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone.

3. The Sierra Leonean Party shall provide observers for work on board of each Russian fishing vessel authorized to perform fishing in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone.

Article 4

The Sierra Leonean Party, in accordance with the Republic of Sierra Leone legislation, shall assist in creation of favourable conditions in respect of fishery and operations associated therewith, as well as of entrance/departure to/from the ports of the Republic of Sierra Leone of members of crews of Russian fishing vessels having properly authorized permissions for fishing in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone

The Sierra Leonean Party shall provide Russian fishing vessels authorized to perform fishing in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone with the following opportunities:

- anchorage, berthing and repair;

- unloading, loading and reloading of technical equipment and spare parts;
- supply with drinking water, fuel and provision;
- reloading of fish and other products of water biological resources from Russian fishing vessels on terms and conditions defined by the Sierra Leonean-Russian Commission for fishery established in accordance with Article 7 of the present Agreement;

- determination of the port for reloading of fish.

Terms and conditions of stay of Russian fishing vessels in ports of the Republic of Sierra Leone shall be determined by the competent authorities of the both Parties.

Article 5

1. The Russian Party shall take all the necessary measures to ensure fulfillment by Russian fishing vessels of this Agreement provisions, decisions of the Sierra Leonean-Russian Commission for fishery, the Republic of Sierra Leone legislation regulating fishing activity as well as provisions of the Convention.

2. The Sierra Leonean Party shall inform the Russian Party in writing and in advance of all new rules or laws of the Republic of Sierra Leone regulating fishing activity in order to ensure their observance by Russian fishing vessels in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone. Russian fishing vessels shall start fulfillment of the said rules and laws within a month from the date of a relevant notice receipt.

3. Measures of the legislative nature taken by the Sierra Leonean Party shall not be of the discrimination nature in respect of Russian fishing vessels and shall not in any way infringe exercising of the right to perform fishing granted to the Russian Party.

Article 6

1. Violation by Russian fishing vessels of rules and laws of the Republic of Sierra Leone in the field of fishery or provisions of the present Agreement shall cause liability in accordance with the Republic of Sierra Leone legislation and provisions of the Convention.

Any Russian fishing vessel authorized to perform fishing activity in the exclusive economic zone of the Republic of Sierra Leone detained for any violation of the given rules and laws shall not be confiscated.

2. In case of arrest or detention of any Russian fishing vessel, the Sierra Leonean Party shall inform the Russian Party about this fact through diplomatic channels immediately.

Sierra Leonean Party shall immediately release the given vessel and its crew after provision of a reasonable pledge or any other security.

Article 7

1. In order to ensure fulfillment of provisions of this Agreement the Parties shall establish the Sierra Leonean - Russian Commission for fishery (hereinafter – the Commission).

2. Each Party shall appoint its representative and a deputy representative to the Commission and inform the other Party thereof through official channels.

3. The Commission shall consider all matters that concern an implementation of this Agreement.

4. The Commission Sessions shall be held by turns on the territory of the Russian Federation and the Republic of Sierra Leone not less than once in a year. An extraordinary session of the Commission may be held by request of either

5. Results of the Commission work shall be protocolled in the form of minutes. Minutes shall be signed by representatives of the both Parties.

6. At the first session the Commission shall approve its rules and procedures.

Article 8

1. In case of any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of provisions of this Agreement the Parties shall resolve these disputes through consultations.

2. These consultations mentioned in point 1 of this Article shall be held immediately by the request of any of the Parties.

Article 9

Nothing in this Agreement shall be considered as prejudicing to rights and obligations of each of the Parties under the other international agreements, participant of which is its State.

Article 10

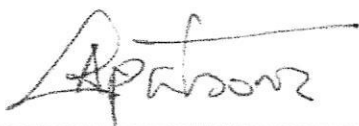
1. The Agreement shall be concluded for the period of 5 years and shall enter into force from the date of receiving of the last written confirmation concerning of performance by the Parties of domestic procedures necessary for its coming into force.

2. The term of the Agreement shall be automatically extended for the next 5-year periods, unless either Party notifies the other Party in writing through diplomatic channels on its intention to terminate the Agreement at least 6 months before the expiration of the relevant 5-year period.


3. Termination of the Agreement shall not affect rights and obligations under agreements (contracts) concluded in the frameworks of this Agreement during the period of its duration, unless the Parties agree otherwise.

Done in the city of Moscow on 15th July
2013 in duplicate, each in the Russian and English languages, both texts having equal legal effect.

**For the Government
of the Republic of Sierra Leone**



**For the Government
of the Russian Federation**



1. YUTW/11001
1. YUTW/11001
1. YUTW/11001

PARLIAMENT LIBRARY
TOWER HILL FREETOWN